



# 法语幽默：奶牛

## 爱·法语

Un touriste français visite la campagne espagnole, et aperçoit au loin un paysan qui nourrit ses vaches.

一位法国游客到西班牙农村参观，看到远处有个农民在喂奶牛。

Il décide (notre touriste) d'aller voir d'un peu plus près, et engage la conversation :

- Elles produisent combien de litres de lait vos vaches ?
- Laquelle : la blanche ou la noire ?
- La blanche.
- 10 litres tous les 4 jours.
- Et la noire ?
- La noire aussi.

游客决定走近一些，然后主动搭讪：

“您的牛一天产多少奶啊？”

“哪头？白的还是黑的？”

“白的。”

“每四天十升。”

“那黑的呢？”

“黑的也一样。”

Puis il décide de continuer, car il est curieux.

- Qu'est-ce que vous leur donnez à manger ?

- A laquelle : la blanche ou la noire ?

- La blanche.

- De la luzerne.

- Et à la noire ?

- De la luzerne aussi.

游客决定继续问，因为他很好奇。

“您跟它们吃什么？”

“哪头？白的还是黑的？”

“苜蓿。”

“黑的呢？”

“也喂它苜蓿。”

Et de plus belle :

- Combien pèsent-elles, vos vaches ?

- Laquelle ?

- La blanche.

- 240 kilos.

- Et la noire ?

- Pareil.

游客继续：

“您的奶牛多重啊？”

“哪头？”

“白的。”

“240 公斤。”

“黑的呢？”

“一样。”

- Mais bon sang, pourquoi vous me demandez si je parle de la blanche ou de la noire alors qu'il n'y a aucune différence entre les deux ?

- Parce que la blanche est à moi.

- Ah bon ! Et la noire ?

- La noire aussi.

“这，哎呀！您为什么要问我说的是白的还是黑的奶牛呢，既然这两头牛之间没有任何差别。”

“因为那头白的是我的。”

“啊，是嘛！那黑的呢？”

“黑的也是我的。” (上海法语培训——爱法语)